



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2762

11 November 1987

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 2762-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 11 ноября 1987 года, в 20 ч. 45 м.

Председатель: г-н КИКУТИ

(Япония)

Члены:

Аргентина

г-н ДЕЛЬПЕЧ

Болгария

г-н БАЕВ

Китай

г-н ХУАН ЦЗЯХУА

Конго

г-н ДУМА

Франция

г-н ШРИК

Германии, Федеративная Республика

г-н ШАРИОТ

Гана

г-н ТАНО

Италия

г-н БУЧЧИ

Союз Советских Социалистических Республик

г-н БЫКОВ

Объединенные Арабские Эмираты

г-н АШ-ШААЛИ

Соединенное Королевство Великобритании

и Северной Ирландии

г-н ЭДВАРДС

Соединенные Штаты Америки

г-жа БЁРН

Венесуэла

г-н АГИЛАР

Замбия

г-н КАЗЕМБЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 20 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВЫБОРЫ ОДНОГО ЧЛЕНА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА (S/19155, S/19156/Rev.1 и S/19158)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку различные кандидаты получили абсолютное большинство голосов в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее, оба эти органа сейчас опять независимо друг от друга проведут в третий раз в соответствии с положениями статьи 11 Статута Суда выборы одного кандидата для заполнения оставшегося вакантным места. Все кандидаты, чьи фамилии внесены в бюллетени для голосования, могут быть избраны.

Абсолютное большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Выборы будут проводиться тайным голосованием. Когда мы перейдем к голосованию, члены Совета получают бюллетени, в которых содержатся фамилии всех кандидатов. Только те кандидаты, чьи фамилии представлены в избирательном бюллетене, могут быть выбраны.

Если возражений нет, я предлагаю назначить тех же счетчиков, что и на предыдущих заседаниях.

Поскольку возражений нет, я приглашаю счетчиков занять места за столом сзади стола Совета Безопасности.

По приглашению Председателя г-н Нванимпех (Гана) и г-н Мфула (Замбия) выступают в качестве счетчиков голосов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я полагаю, что сейчас Совет готов приступить к выборам одного члена Международного Суда.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени для голосования.

Члены Совета должны указать фамилию кандидата, за которого они хотят голосовать, поставив "X" слева от фамилии в бюллетени для голосования.

Проводится тайное голосование.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (говорит по-английски): Я полагаю, что сейчас все члены Совета проголосовали и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

Я хотел бы напомнить членам Совета, что подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не будет сообщено о том, что в Генеральной Ассамблее бюллетени собраны. Совет продолжит свою работу до получения этого сообщения.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я получил сообщение о том, что в Генеральной Ассамблее бюллетени собраны.

Сейчас начнется подсчет бюллетеней в Совете Безопасности. Счетчики посчитают бюллетени для голосования.

Каждый из счетчиков, независимо друг от друга, произведет подсчет голосов.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней: 15

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 15

Требуемое большинство голосов: 8

Число полученных голосов:

Г-н Мохамед Шахабуддин (Гайана) 10

Г-н Жозе Сетте-Камара (Бразилия) 5

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Соответственно, г-н Мохаммед Шахабуддин получил требуемое абсолютное большинство голосов в Совете Безопасности.

Я передам результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи.

Я прошу членов Совета оставаться в зале до тех пор, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не сообщит о результатах голосования в Генеральной Ассамблее.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я получил следующее письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи:

"Имею честь сообщить Вам, что на 66-ом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня для избрания пяти членов Международного Суда, следующая кандидатура получила большинство голосов при голосовании в Генеральной Ассамблеи: г-н Мохаммед Шахабуддин.

Примите, г-н Председатель, заверения в моем высочайшем к Вам уважении".

В результате независимого голосования в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее г-н Мохаммед Шахабуддин, получив требуемое большинство голосов в обоих органах, избран членом Международного Суда на срок 9 лет, начиная с 6 февраля 1988 года.

От имени Совета я хотел бы поздравить его и пожелать ему всяческих успехов при выполнении обязанностей на том высоком посту, на который он был избран.

Поскольку никто из членов не желает выступить, Совет Безопасности, таким образом, завершает свою работу.

Заседание закрывается в 21 ч. 55 м.